

JUNIO / 07 - #01 LA REVISTA DE IBIZA

ESPAÑOL / ENGLISH

# NIGHT & DAY

M A G I C I N E

[www.nightanddaymag.com](http://www.nightanddaymag.com)



**ibiza-eivissa**

[www.ibiza-eivissa.tv](http://www.ibiza-eivissa.tv)

**N&D**  
M A G



**HIJA DEL SOL**  
**GIOIA**



**PYCAIRO**  
records

*Presents*

**SUMMER 2007 RELEASES**

**HOT TUNES FROM**

**BRUSCA**

**DPEN**

**SAM PEREZ**

**DARIUSH**

**DJDOUBLE**

**OLDERIC**

**3SOME**

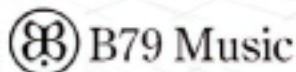
**CHEVEL**

**AND MORE..**



Exclusive vinyl and digital available on all the best record & mp3 stores

[www.pycairorecords.com](http://www.pycairorecords.com) - [info@pycairorecords.com](mailto:info@pycairorecords.com) - [www.b79music.com](http://www.b79music.com)





# EDITORIALE

---

Ciao Benvenuto a Formentera/Ibiza. Night and day Magazine sarà la tua guida durante questa splendida vacanza. In questa rivista potrai trovare tutto quello che c'è da sapere, come muoversi, chi conoscere sull'isola. Il protagonista sei tu di giorno e di notte...

noi ti diamo le "dritte" per rendere questo soggiorno unico. Attraverso la nostra web [www.nightanddaymag.com](http://www.nightanddaymag.com) e le nostre pagine scoprirai gli angoli più remoti, i bar più alla moda e le persone che contano a Formentera/Ibiza.

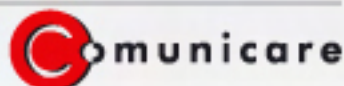
Con "Night and day" ti accompagnerò sulle spiagge da sogno, passando sulle note dell'aperitivo fino nel cuore della notte, per conoscere e farsi conoscere

# EDITORIAL

---

Ciao Benvenuto a Formentera/Ibiza. Night and day Magazine sarà la tua guida durante questa splendida vacanza. In questa rivista potrai trovare tutto quello che c'è da sapere, come muoversi, chi conoscere sull'isola. Il protagonista sei tu di giorno e di notte... noi ti diamo le "dritte" per rendere questo soggiorno unico. Attraverso la nostra web [www.nightanddaymag.com](http://www.nightanddaymag.com) e le nostre pagine scoprirai gli angoli più remoti, i bar più alla moda e le persone che contano a Formentera/Ibiza.

Con "Night and day" ti accompagnerò sulle spiagge da sogno, passando sulle note dell'aperitivo fino nel cuore della notte, per conoscere e farsi conoscere



[www.comunicare.tv](http://www.comunicare.tv) // [info@comunicare.tv](mailto:info@comunicare.tv) // [www.nightanddaymag.com](http://www.nightanddaymag.com)

**EDITORIAL CONTACT** | Contacto editorial: **Christian Dori** +34 656373792  
[editorial@nightanddaymag.com](mailto:editorial@nightanddaymag.com)

**AD CONTACT SPAIN** | Contacto publicidad | **Chiara Grella**: +34 647 40514  
[chiara.grella@nightanddaymag.com](mailto:chiara.grella@nightanddaymag.com) | [www.myspace.com/nightanddaymag](http://www.myspace.com/nightanddaymag)

**DESIGN CONTACT** | Contacto diseño | **Comunicare**: +34 647 527454 | +93 26 80 514  
[info@comunicare.tv](mailto:info@comunicare.tv)

**PHOTOGRAPHER** | Contacto fotos y publicidad en Formentera: **Rosita Clerici** +34 638 371468  
[fotos@nightanddaymag.com](mailto:fotos@nightanddaymag.com)

**GRAPHIC DESIGN** | Contacto grafico: **Omar Geronazzo** +39 346 3512766  
[art@omargeronazzo.com](mailto:art@omargeronazzo.com)

**BLUE**

**MARLIN**

**IBIZA**



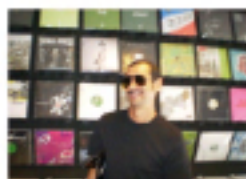
Restaurante Beach Club  
Lounge

Cocina fusión Mediterránea

Abierto cada día y noche

Playa de Cala Jondal

Reservas: 971 1410117



95.2 FM  
ibiza**Sonica**  
cultura de radio

[www.bizasonica.com](http://www.bizasonica.com)



## ANNA MARIA

Cada lunes de verano las hormonas de los habitantes de la Isla se acaloran en una tormenta...

de qué estamos hablando...

...de la "Tormenta Hormonal", el nombre ha nacido en una After Hour party mientras flotaba entre mi Big Jim con las hormonas a flor de músculo...

Si tenéis la ocasión, durante la fiesta de Roger Sánchez, subid a la barra 27, para entreteneros con el entorno y la performance píoante de nuestro grupo.

**Píoante, ¿cómo de píoante?**

Todavía es demasiado, espero que el director artístico no venga a verme porque a veces nos dejamos llevar...

**¿Todavía estas enamorada de esta Isla?**

Qué pregunta, ha sido mi primer amor, llegué en el 83, con el corazón roto después de una historia de siete años y aquí he encontrado una nueva vida.

**¿Qué esperas de este verano 2007?**

Muchas cosas buenas, nuevos amigos... y tengo un nuevo proyecto: Food, o sea un buffet libre donde se pueden encontrar óptimos platos vegetarianos, de carne y de pescado.

Abierto desde el mediodía hasta la noche, todo el año, con un entorno acogedor y moderno pero sin ahorrarse sobre la calidad de la comida.

**Droga:** Siempre menos.

**Sexo:** Siempre menos.

**Orgías:** Sólo en el escenario.

**Gato en el cajón:** ¿Qué quiere decir? Tengo dos gatos pardos de peluche preciosos.

**La mejor fiesta 2006:** Inauguración Space 2006.

**Marca preservativos:** Durex.

**Nombre camello:** Transilvania.

**Concurso de belleza:** Todas las noches.

**Lo que la gente no sabe:** Todos saben de mí, no guardo secretos.

**Reina o princesa:** Todas somos reinas y drag queens.

**Tu rey:** Está en guerra.

**Tu hombre ideal:** No creo que exista.

**Mujer ideal:** La que no he sido.

**Un consejo para quien viene a Ibiza:** No cojáis el taxi.

**Autopista:** AUTOPISTA NO, SEGURIDAD SÍ.

**Tatuajes:** Siempre y grandes.

# LA REINA - THE QUEEN

INTERVIEW

Every summer Mondays the island people's hormones go hot in a storm... What are we talking about...

Of the Tormenta hormonal, a name born in an after hour party while floating between thousands of "Big Jim" with hormones to blooming in their muscles.

If you have the occasion, during the Roger Sánchez party, go up to the 27th bar to be entertained with the atmosphere and the hot performance of our group.

## How hot is it?

Still too much, I hope that the artistic director does not come to see us because sometimes we "enjoy" the party so much.

## Do you still love this island?

Good question, it was love at first sight...in the '83 I arrived with my broken heart after a love story of seven years and here I have found a new life.

## What do you expect of this summer?

Many good things, new friends, and I have a new plan: FOOD that is a free buffet where you can find good dishes from vegetarians, to meat or fish. Open from sunrise to late night, all the year with a fixed price with a lovely and modern atmosphere with an optimal combination quality-food.

**Drugs:** always less

**Sex:** always less

**Orgy:** just on stage

**Cat in the box:** What does it mean? I have two beautiful plush tiger coats

**Greatest party 2006:** Space opening

**Condoms brand:** Durex

**Dealer name:** Transilvania

**Beauty contests:** Every evening

**What people don't know:** All, I have not secret

**Queen or princess:** We are all Queens and Drag Queens

**Who is your king:** He's in a war

**Ideal man:** Doesn't exist

**Ideal woman:** the one I've never been.

**An advice to someone coming to Ibiza:** Never take a taxi

**Tattoo:** Always big ones



# Savannah

**BEACH CLUB**

*Everybody loves the sunshine...*

COCKTAILS, SEXY SOUNDS, COMIDA FANTÁSTICA  
Y LAS MEJORES PUESTAS DE SOL...

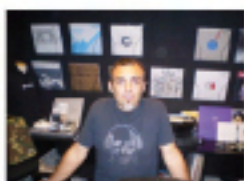
COCKTAILS, SEXY SOUNDS, DELICIOUS FOOD  
AND THE BEST SUNSETS...

COCKTAILS, SEXY SOUNDS, PHANTASTISCHES ESSEN UND  
DIE BESTEN SONNENUNTERGÄNGE...



C/ Balanzat, 38 - Sunset Strip. - San Antonio - Tel. (34) 971 348 031







# Km5

IBIZA



**BAR - RESTAURANT - LOUNGE GARDEN - SHOP - ART GALLERY**

*Ctra. San José km 5,6. Ibiza. 34 971 396 349 R.I.V. 34 696 255 100 [www.km5-lounge.com](http://www.km5-lounge.com)*

# FORMENTERA

## LIBRE



Hola amigos, me voy a tomar cinco minutos para daros unos consejos sobre vuestras vacaciones. Después de haber pasado muchas noches de fiesta y días enteros sin dormir, merecéis un día de sol, también para no volver a casa color blanco "mozzarella" y tener que dar un montón de explicaciones a parientes y amigos. ¿Por qué no irse a la más pequeña de las Islas Pitiusas, dónde el mar no está contaminado?

Os venimos a buscar al hotel por la mañana y después de tan sólo treinta minutos de navegación, llegaréis al puerto de Formentera donde os esperarán nuestros autobuses para llevaros al Big Sur, uno de los "chiringuitos" más famosos de la estupenda playa de Illetes.

Organizamos un paseo a la isla de Espalmador, mientras los más perezosos pasarán un día entero de sol, mar y una ocasión por conocer nuevos amigos. Regresaremos a Ibiza por la tarde tarde y os llevaremos a vuestro hotel a la hora de cenar...

Para más información y reservas preguntad a vuestro tour-operador o acercaos a la recepción de vuestro hotel preguntando por FORMENTERA LIBRE

Hi friends, just five minutes for a great suggestion about your holiday. After having spent so many nights in parties and whole days without sleeping, you deserve a day of sun, just to not go back home with a white "mozzarella" colour and have to give a lot of explanations to your relatives and friends.

Why not spending a day in a wonderful place where the sea is uncontaminated in the smallest of the "pitiusa" islands?

We pick up you in the hotel in the late morning and after just thirty minutes of



navigation you will arrive to the harbour of Formentera, where our buses will be waiting for you to bring you to the Big Sur, one of the more famous "chiringuito" in the wonderful beach of Illetes.

We organize as well a tourist walk through the island of Espalmador, and for the lazy ones who just want some rest we offer a whole day of sun&sea and an occasion for new knowledges. We will return to Ibiza in the late afternoon and we bring you back to the hotel before dinner time.

# RESTAURANTE

## "Sa Gavina"

Especialidad :

Cocina mediterránea

Sushi mediterráneo solo con reserva

Happy Hour:

Desde las 19.00 h.  
hasta las 23.00 h.



Adv. Pedro Matutes Noguera - N° 20 - Tel.: 971 30 14 53  
[www.sagavinaibiza.com](http://www.sagavinaibiza.com) - [info@sagavinaibiza.com](mailto:info@sagavinaibiza.com)

NIGHT&DAY | 13



HIJA  
DEL SOL

DAUGHTER  
OF THE  
SUN

**Nombre:** Giola**Edad:** 27**Signo zodiacal:** Géminis**Trabajo:** Bartender**Concurso más importante al que te has presentado:** Miss Pastel de manzana.**Clasificación:** 1ª con el resto de la Isla!**Donde vivo:** Venecia/Barcelona/Ibiza**Amo:** La gente que se toma la vida con filosofía, aunque barata!**Odio:** Quien destruye, odio quien tortura los animales, a quien hace daño a lo más pequeños, a los hipócritas**Hobbies:** Natación**Música:** El acordeón, los cantos populares y la house music, Timo Mass, Danny, Sergio Patrizio, Jordi (I Love Matinée)**La gente no sabe:** Que soy alta por dentro**Hombre ideal:** Tu mejor amigo**Yo y el otro sexo:** Los hombres vienen de Marte, las mujeres de Venus**El Local de Ibiza:** Bar Gemini, Amnesia**La peor acción:** Mentirte a ti mismo hace sufrir a los demás**Dinero:** Un juego**Política:** Corrupta**Felicidad:** Llegar cuando haces algo por otros y te das cuentas de que tú creces**Ganar o participar:** Participar... en todo!**Dinero o amor:** Amor por supuesto y mucho sexo**Rubio o moreno:** Moreno y Rubio**Blanco o negro:** A rayas**Name:** Giola**Age:** 27**Star Sign:** Gemini**Job:** Bartender**Most important contest you applied for:** Miss Apple Pie**Placement:** 1<sup>o</sup> with the rest of the Island!**Where do I live:** Venecia/Barcelona and Ibiza**Loves:** People who takes life easily, but cheap!**Hates:** Who damages, who tortures animals, who harms the small ones, I hate hypocrites.**Hobbies:** Swimming**Music:** The accordion, the popular songs and house music, Cheat Mass, Danny, Sergio Patrizio, Jordi (I Love Matinée)**People don't know:** That I am "tall" inside**Ideal man:** Your best friend!**Me and the other sex:** Men come from Mars, women from Venus.**The Local of Ibiza:** Bar Gemini, Amnesia**The most horrible action:** To lie yourself making suffer the others.**Money:** A game.**Politics:** Corruption**Happiness:** It comes helping the others and it brings a good emotion.**To win or to participate:** To participate...in everything!**Money or love:** Love, of course, and a lot of sex**Blond or brown:** Dark haired and Blond girls.**White or black:** Stripes.





## EVOLUCIÓN

RESTAURANTE

LANCÚ & MAR  
El mejor en barros marinos

LANCÚ & MAR  
The best in good bars

No good english  
Non-english language

971 30 224  
971 49 176

www.lancu.com  
El mejor en barros



# DUO

Restaurant & Bar

C/Ramón Marfany 43  
07000 Ibiza Tel. +34 971 30 49 74  
www.restaurant-duo.com



Central  
962 266 519  
971 36 76 92

Aeropuerto  
971 36 98 00

# BK

## Rent a Car

rentacar@bk.ba



C. Avenida Póveda, 9 - Tel. 971 32 99 81  
www.dependedepende.com

# BLUE MARLIN IBIZA

## INDUSTRIA

LABEL-RECORD STORE  
C. Bartolomé Vía, Ramón 28 Tel. 971 318 606

# Mezzanotte

restaurant and wine bar  
passo de s' almara, 22  
santa eulalia - ibiza - tel. 971 319 498  
www.mezzanotte-ibiza.com



# INFORMATION

IBIZA

## VUELOS/VOLI/FLY

Aeropuerto/Aeroporto  
Airport. Phone: 971 809 000

Aerolíneas/ Compagnie  
aeree/ Airlines

Iberia: 902 400 500  
Spanair: 902 131 415  
AirEuropa: 902 401 501  
Vueling: 902 333 933  
Air Berlin: 902 320 737  
MyAir: 0044 2073651997  
Easyjet: 902 299 992  
Condor: 902 517 300  
Germanwings: 915 140 825  
Luf: 901 330 320  
Transavia: 902 114 478  
Monarch: 800 099 260  
BmiBaby: 902 999 262  
Norwegian: 0047 21490015  
Thomsonfly: 914 141 481  
Jet2: 0044 2071700737

**Telefono de Interes, Telefoni di  
interesse pubblico, Public phone**

Bomberos, Pompiers, Firemen: 112  
Policia Municipal/Polizia  
Municipale/Town police: 092

Guardia civil trafico/Polizia stradale/  
9713025

Ambulancias/Ambulanze/  
Ambulance  
061

Cruz Roja/Croce Rossa/Red cross:  
971390303

Hospital Can Missis/Ospedale/  
Hospital : 971397070

Centro Medico Formentera/  
Ambulatorio/Medical Center:  
971322034

## BARCOS/NAVI/BOATS

Ibiza - Barcelona  
Ibiza - Denia,  
Ibiza - Valencia  
Ibiza - Palma  
Ibiza - Alicante  
Formentera - Ibiza

Balearia: 902 160 180  
Acciona Trasmediterranea: 902 454  
645  
Isomar: 902 119 128  
Trasmapi-Balearia: 971 312 071  
Mediterranea-Pitiusa: 971 322 443

### MEDITERRANEA PITIUSA

BIZA-FORMENTERA,  
09.15 / 10.00 / 10.30  
11.30 / 12.00 / 13.00  
15.00 / 17.30 / 18.45  
19.30 / 20.30 / 22.00

FORMENTERA - IBIZA  
08.00 / 08.30 / 09.30  
10.15 / 11.00 / 11.30  
12.45 / 16.00 / 18.00  
18.45 / 19.45 / 20.30

## TAXI/TAXI/TAXI

Radio taxi Eivissa/Ibiza 971322034  
Sant Josep: 971800080  
St. Antoni 971343764  
Sta Eulalia 971333033  
Formentera Sant Francesc:  
971322016  
Formentera La Savina: 971322002

Autobuses, Autobus, Public Transport  
  
Sant Antonio: 971340510  
El Gaucho : 971312755  
Discobus: 971313447  
Autocares Paya (Formentera):  
971323181

Oficina de Turismo de Ibiza, Ufficio  
turistico di Ibiza, Tourist office Ibiza:  
971 301 900

Oficina de Turismo de Formentera,  
Ufficio turistico di Formentera, Tourist  
office Formentera:  
971 322 067

Ajuntament d'Eivissa/Comune  
di Ibiza/Ibiza Administration:  
971397600  
Sant Antoni: 971340111  
Santa Eulalia: 971332800  
Sant Josep: 971800125  
San Juan: 971333003  
Formentera: 971322034



**MEDITERRANEA  
PITIUSA SL**

**LA NAVIERA DE  
FORMENTERA**

VIERNES 1 - 15 - 29 JUNIO



Bones • Ryan O'Gorman • Luciano Esse

# Los Piratas

Nicc Johnson • Natalie Verette • Manu-I

  
**Guarana**  
santa eulalia



[www.guaranaibiza.com](http://www.guaranaibiza.com)



# Savannah

BEACH CLUB

*Everybody loves the sunshine...*



CARDAMOM CLUB  
INDIAN RESTAURANT & BAR

[www.cardamomcateringibiza.com](http://www.cardamomcateringibiza.com)

971 33 00 17



ibiza**Sonica**  
cultura de radio

95.2 FM

[www.ibizasonica.com](http://www.ibizasonica.com)





# MUSIC MUSICA

IBIZA GLOBAL RADIO  
97.6 FM

La captura del sonido radioshow en el Hippy Market de Punta Arabí

El programa de radio La captura del sonido comenzó a emitir desde Ibiza Global Radio 97.6 fm en el 2004 con la idea de entretener e informar sobre artistas y bandas, mayoritariamente indie, produciendo música de calidad. Se trata de un espacio abierto que bucea entre sonidos hip hop, soul, pop, jazz o electrónica y sigue con especial atención a nuevos talentos y sellos discográficos interesantes, incluyendo sesiones de dj's y entrevistas con personal relacionado con la cultura.

El verano 2007 se presenta excitante, ya que colaboramos con el Hippy Market de Punta Arabí, en Es Caná, uno de los lugares más especiales y visitados de las islas. Allí estaremos cada miércoles, día del mercadillo, disfrutando del ambiente y presentando sesiones de dj's invitados y conciertos en vivo. Será al aire libre, con entrada gratuita y buscando establecer un punto de encuentro y apoyo para los artistas en un escenario con encanto, tradición y en contacto con la naturaleza, como es el Hippy Market.

Ya sólo esperamos que el público de Ibiza y Formentera disfrute.

Daniel Peñacoba dirige el programa La captura del sonido, Ibiza Global Radio 97.6 fm y [www.ibizaglobalradio.com](http://www.ibizaglobalradio.com) de lunes a viernes a partir de las 2.00 de la tarde. También colabora semanalmente con el diario local Última Hora Ibiza y Formentera para artículos, entrevistas y recomendaciones musicales y, mensualmente, con la revista especializada de Barcelona Beat magazine para críticas de discos. Más información en [www.myspace.com/lacapturadelsonido](http://www.myspace.com/lacapturadelsonido)

"La captura del sonido" radioshow in the Hippy Market of Punta Arabí

The radio show "La captura del sonido" started to broadcast from Ibiza Global Radio 97.6 fm in 2004 with a purpose of entertainment and information about artists and bands, indie most of them, producing high quality music. It's an open space where hip hop, soul, pop, jazz or electronic mix together and pays special attention to new talents and interesting labels, including dj sets and interviews with people related to culture.

Summer 07 looks exciting because we collaborate with the Hippy Market of Punta Arabí, in Es Caná, one of the most special and also visited places in the island. We'll be there every Wednesday, market day, enjoying the groove and introducing dj sets and live shows. Will be at an open air space, with free entrance and trying to create a gathering point and support artists with a stage with charm, tradition, and in touch with nature, as the Hippy Market is. We just wait to enjoy the audience of Ibiza and Formentera.

Daniel Peñacoba directs the show "La captura del sonido", Ibiza Global radio 97.6fm and [www.ibizaglobalradio.com](http://www.ibizaglobalradio.com) from Monday to Friday from 2pm. He also collaborates weekly with the local journal Última Hora Ibiza y Formentera with articles, interviews and musical suggestions, as well as in the monthly Beat Mag in Barcelona. For more information check [www.myspace.com/lacapturadelsonido](http://www.myspace.com/lacapturadelsonido)

# Sony Gallery

971 306 259

971 306 673

E-mail: [sonygallery@sonygallery.com](mailto:sonygallery@sonygallery.com)

Avda. de Sant Jordi, Edif. La Torre, bajas  
(en frente del cementerio viejo) - IBIZA



Home cinema · HI-FI · Proyectoros · LCD-Plasma  
Video · DVD · Fotografía y revelado digital · Car-Audio  
VAIO-Infornática · Play Station · Telefonía móvil  
Instalaciones profesionales · Listas de bodas

Tráiganos los planos de su  
casa o negocio y le  
asesoraremos sobre la mejor  
instalación de audio y video.  
Instalaciones en obra.

Bring us the plans for your house  
or business and we can advise you  
on the best system of installation  
for your video and audio.  
Built in installations.



**Badi**  
comercial

E-mail: [badicomercial@badicomercial.com](mailto:badicomercial@badicomercial.com)

971 803 052 971 342 304

C/ del Mar, 30 bajas - SAN ANTONIO

# HOROSCOPO



21/03 - 21/04

¡Arrm! Es el momento de demostrar quién eres verdaderamente! Al final también Ken del abito tenía el mismo problema que vosotros... y Barbie lo aceptó tal como era...

Don't be shy! Big time to show who you really are! Also Ken had the same problem down there... and Barbie accepted him as he is...



22/04 - 21/05

En la discoteca un puntito rojo os recordará hasta llegar a la cabeza. Es una locura!

In the disco a small red light will reach your head! That's weird!



22/05 - 21/06

En tu problema económico se solucionará ya que las muertitas no pagan sus deudas...

Finally your money problems will be solved! Who else does not have to pay its debts!



22/06 - 22/07

La rubita que intentaste ligarte ayer está libre, pero es un hombre.

The blondy girl you fancied last night is available!



23/07 - 22/08

¡Dios puede ayudarte!

God can help you!



23/08 - 22/09

Será un junio para recordar. Pero por el abraham tendrás muchas dificultades... para recordar.

This June will be remembered. But abraham will give you problems... to remember it.



23/09 - 22/10

Sempre lo mismo... todos de pura madre sobre todos los que están en la tea magica.

Always the same... everybody feels fuckin' great specially the ones in the magic land.



23/10 - 22/11

Junio va a ser un mes para emmarcar tu foto al lado de una piedra... con flores... y velas... paz.

June will be a month to enframe Along with your picture! A little picture in a stone with flowers... peace.



24/11 - 22/12

Deja de leer a Paulo Coelho... ¡estas cosas te comen el cerebro!

Rease stop reading Paulo Coelho. This shit fucks your brain.



23/12 - 20/01

Tu pareja te pondrá los cuernos con una cabra... ¡emborrachos!

Your partner will cheat on you with a goat!



21/01 - 20/02

Es el momento de mirar hacia dentro. Alguien te va a inspeccionar por detrás.

It's time to look inside! Copst! Someone is going to explore you from behind.



21/02 - 20/03

Todo el mundo tiene un lado masculino y uno femenino. Tu masculino es gay y el femenino lesbiana. ¡Felicidad!

Every person has a male and a female side! Your male side is gay and your female one is lesbian! Congratulations!



# Pizzeria la BOTA

Restaurante - pizzería

*La bota*

Cocina mediterránea

El restaurante LA BOTA os invita a descubrir la cocina mediterránea. Su carta os ofrece una gran variedad de platos desde los entrantes hasta los postres, pasando por una serie de carpaccios, pescados, mariscos, carnes, pastas y pizzas. Todos sus platos están elaborados con productos comprados y seleccionados al mercado en función de su cualidad y frescor.

La elegante presentación de sus platos os despertarán el apetito, y la agradable atención de su personal os hará pasar un momento de gran placer.

El restaurante LA BOTA está a su disposición desde las 18h30 hasta las 2h00 para ofrecerles el mejor servicio y atención.

971 330 206

Calle st vicente • 07840 st eulalla



**DUO**  
Restaurante & Bar

C/Ramón Muntaner 43  
07800 Ibiza Telf. +34.971.30.49.76  
[www.restaurante-duo.com](http://www.restaurante-duo.com)



DUO OS OFRECE  
UNA COCINA FRESCA,  
SANA Y VARIADA.  
OS IMPRESIONARÁ  
LA MANERA ORIGINAL  
DE COCINAR DE  
NUESTRO JOVEN COCINERO  
DANIEL BARRABES TAYLOR QUE  
CONSIGUE  
VINCULAR TRADICIÓN CON  
CREATIVIDAD.

[WWW.RESTAURANTE-DUO.COM](http://WWW.RESTAURANTE-DUO.COM)

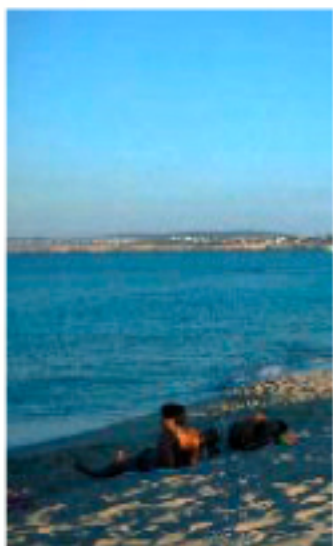
# VIDA DE PLAYA VITA DA SPIAGGIA

S. Pasquinelli

Al suroeste de nuestra Isla hay un lugar, que si no lo conoces, es una "visita obligada". Hablamos de Cala Compte, una playa muy especial dividida en diferentes espacios. Los más perezosos pueden ver el panorama, probando los platos que se preparan en el chiringuito de Manel. Bajando se llega al chiringuito de Alex donde se puede beber una cerveza fresca con el característico sonido del mar.

El agua es siempre magnífica. Para aparcar no necesitas ganar la lotería y si tienes suerte puedes encontrar una cueva natural. Es algo increíble especialmente en las noches de la luna llena. Si no ha ido, ¿a qué esperas? Cala Compte seguramente no te dejará indiferente.

On the south west of our favourite island there is a place that if you haven't been yet, you have to absolutely see. We are talking of Cala Compte a suggestive and nice beach divided in three different spaces with a particular wide space and a downhill on the sea. There is the chance for the more lazy to see the overview tasting the prepared dishes for you in the chiringuito of Manel. Getting to the beach you will find the chiringuito of Alex where are served any kind of dishes and hearing the fabulous sound of the sea. Water is always wonderful. To park you don't need to win the lottery but if you are lucky or you ask information you can go through to a natural cave that have something amazing specially in the full moon nights. Have you ever been there? What are you waiting for... Cala Compte doesn't leave you indifferent.



# El Layoun

Restaurante Bar Tienda



SAN RAFAEL - IBIZA  
Tel. 971 19 83 35

[www.elayoun.com](http://www.elayoun.com)  
Fax 971 19 84 29

# IBIZA-EIVISSA



MARKETS

MERCADILLOS

SERVICES

SERVICIOS

BREAK FAST

DESAIUNOS

**N&D**  
M A G

## Mercadillo Hippy Las Dalias

Se celebra todos los sábados del año a lo largo de todo el día

Calletera de San Carlos, Km. 12.

**N&D**  
M A G

## Mercadillo Hippy Es Canar

Se celebra los miércoles entre las 10 y las 18 horas

Club Punta Arabí

**N&D**  
M A G

## Mercadillo Hippy Eivissa

Se celebra todos los domingos de 10:00 a 19:00 hrs. desde Mayo a Octubre

Paseo del puerto y calles adyacentes de Sa Marina

**N&D**  
M A G

## Rastro de Sant Jordi

El rastro se celebra los sábados de 9:00 a 15:00

Hipódromo de Sant Jordi

**N&D**  
M A G

## Mercadillo Artesanal Santa Eularia

Todos los días excepto Miércoles y Domingos

En el Paseo de S'Almudena

**N&D**  
M A G

## Lavandería Wash and Dry

Avda. de España, 52 Eivissa  
Tel. 971394822

**N&D**  
M A G

## Bk Rent a car

Central 902 200 319 971 307 892  
Aeropuerto 971 308800

**N&D**  
M A G

## Sony gallery

Ajda de Sant Jordi, Edif. La Torre,  
Baix  
Tel. 971 306 299

**N&D**  
M A G

## Industria label record store

C. Bartolomé Vta. Ramón 28 Tel.  
971 318 606

**N&D**  
M A G

## Digital Ground

Avda. Rodero Macabich, 72  
Tel. 971-192807

**N&D**  
M A G

## Croissant Show

(Mercado Viejo) La Marina  
Tel. 971 317605

**N&D**  
M A G

## 8 Cappuccini (ST.Gertrudis)

St.Gertrudis

**N&D**  
M A G

## Buenissimo

Vaca de Rey, 5 EIVISSA, tel. 971 302446

**N&D**  
M A G

## Canadian Coffee culture

Paseo Vaca del Rey, 5 EIVISSA,  
tel. 971 311 14 15

**N&D**  
M A G

## Caffetteria Bar Lovoento

Port Marina Botafoch  
tel. 971-317 717



# TIMEGUIDE

LUNCH

DINNER

PRIVATE ANNOUNCEMENTS

COMIDA

CENA

ANNUNCIOS PRIVADOS

**N&D**  
M A G

**Pizzeria  
Bella  
Napoli 2**

C/ Jose M. Castañeda, s/n - Isla  
Tel. 971310105

**N&D**  
M A G

**KM 5**

Ctra. San José km 5.6 Isla  
Tel. 971345349

**N&D**  
M A G

**Casa Pasqui**

Tel(+34) 620519906

La casa, un terracotto, si trova 2 scale sopra il Dorso Bar di Isla Puerto (a pochi metri) e' divisa in 3 piani. Al primo piano ci sono 1 camera matrimoniale ed 1 singola, un'arabesca stanza di aria condizionata, più 1 bagno con vasca. Salendo al secondo piano, si trovano 1 cucina e 1 studio indipendente composto da bagno con vasca, 2 letti singoli ed 1 divano a letto matrimoniale. L'ultima scala da scendere all'ampio terrazzo da qui potrete godere di una delle migliori viste del porto d'Isla e della Catedral di Dal Vía. Casa Pasqui, il adatta per la sua ubicazione nel cuore di Isla Vieja, a persone giovani e che desiderino sfruttare la comodità del Puerto. A 2 passi da calle de la Virgen, guardando l'hotel del Dorso, chi di abito, il sentirà nel cuore pulsante d'Isla!!!

**N&D**  
M A G

**Vinaino**

C/ San de Austria, 22 Isla  
Tel. 971314540

**N&D**  
M A G

**Bambuddha  
Grove**

Ctra. De San Juan 8.5 km  
971 192510

**N&D**  
M A G

**Sa Gavina**

Avenida Matheo Rupera n. 20  
Tel. 971301463

**N&D**  
M A G

**Pizzeria  
Don Peppo**

Avenida Maria Riba & Isla  
971310668

**N&D**  
M A G

**Bungalow  
Pineta**

Tel (+34) 620519906

Fai parte di un gruppo di 5 bungalow situati appena a 5 minuti dal centro di San Francisco, per qui comoda a tutti i servizi, quali ristoranti, supermercato, banche ecc. e a circa 5-10 minuti di scooter dalle principali spiagge, e ci si arriva percorrendo una strada di circa 1 km. Si trova in una zona di pineta, per cui e' l'ideale per chi desidera una vacanza fuori dal caos e al contatto con la natura. E' composto da cucina, salottino con divano, bagno con doccia, 1 camera doppia piccolo terrazzo con tavolo per poter pranzare

**N&D**  
M A G

**Comidas  
Bar S. Juan**

C/ Muel del S. Puerto de Isla  
Tel. 971311303

**N&D**  
M A G

**Mezzanotte**

St. Eulalia Paseo de J. Almera, 22  
971 319498

**N&D**  
M A G

**Sal i Pebre**

C/ Felipe II, 18 Isla  
Tel. 971312680

**N&D**  
M A G

**La Bota**

Calle San Vicente santa Eulalia  
67146951

**N&D**  
M A G

**Espacio  
Libre**

Espacio  
Libre

2 June  
**Privilege** Ibiza Grand Opening



3 June  
**Space** Ibiza Grand Opening



4 June  
**Circolo @ DC 10** Grand Opening



5 June  
**Salvacion** Ibiza NO2



6 June  
**Penetra** Ibiza Opening



7 June  
**F\*\*\*Me I am Famous** Opening



8 June  
**EL DIVINO** Grand Opening 2007



9 June  
**DEF MIX / SAW** IBIZA Opening



10 June  
**Pacha** flower power



11 June  
**Home Club** Opening



13 June  
**Home of La Troya** Opening



15 June  
**Manumission 2007** Opening



16 June  
**AMNESIA** Grand Opening 2007



17 June  
**We love...Sundays**  
@ **Space** Opening



18 June  
**Cocoon Club** Ibiza Opening



20 June  
**Meganite** Ibiza 07 Opening



21 June  
**Monza Club** Ibiza Opening



22 June  
**Money Penny's And Fashion TV**  
Opening



23 June  
**Silicon** Ibiza Opening



29 June  
**Made in Italy** Ibiza Opening



30 June  
**Gorgeous** Opening



## CINEMA TEATRE: EL MALO DE LA PELÍCULA



Autor: Albert Pla / Dirección: Albert Pla  
Intérpretes: Albert Pla i Jordi Franch.  
Amb la col·laboració especial de Cesc Gal,  
Joanma Bala,  
Ulloa i Joaquim Jordà.  
Dimecres, 25 de maig, a les 21.30 h  
Dor: Can Ventosa

## TEATRE: PESADILLA ANTES DE NAVIDAD



Teatre escolar a càrrec del grup Musicadansa,  
realitzat  
per nens i nenes de 6 a 14 anys.  
Direcció: Nadia Borroca.  
Intèrpretes: Marios Melina (com a Jack Esquele-  
to), Sonia  
Buller, Amedeo Castro, Ana Belén Mendosa,  
Ariad Pérez.

## TEATRE: EL CAZADOR DE ALMAS



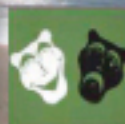
Direcció: Nadia Borroca.  
Coreografiat: Vladimir Borshov.  
A càrrec de: Musicadansa Teatre  
(oves de 10 a 20 anys).  
Participants: Andreu Molina (Cazador),  
Aleksandr  
Borshov (Boy), Andrés Reviego (Dedak)

## TEATRE: PELS PÈLS



Autor: Paul Rycher  
Direcció: Albert Pla  
Intèrpretes: Alex Casanova, Beth Rodríguez,  
Marta Comas,  
Eric Mado, Pep Planas i Eduard Fariola.  
Dimecres, 15 de juny, a les 21.30 h  
Dor: Can Ventosa

## TEATRE: PURO TEATRO 2007



Autor: Mercedes Chapí  
Direcció: Mercedes Chapí  
Intèrpretes: Alumnes del Curs Municipal de Teatre  
del GAT.  
Dimecres, 21 i dissabte 23 de juny, a les 21.30 h  
Dor: Can Ventosa  
Dramàtica comèdia d'esquites, acompanyada  
amb un poc  
de música.

## TEATRE: BESOS PARA LA BELLA DURMIENTE



Autor: J. L. Alonso de Santos  
Direcció: Juana Miranda  
Ajudants de direcció: Lola Duque i Alejandro  
López.  
Intèrpretes: Alumnes Jueves del GAT (oves i nens  
de 10 a 13 anys).  
Dimecres, 24 de juny, a les 18.00 h  
Dor: Can Ventosa

RESTAURANTE

# *Juan y Andrea*



*Playa de Illetas*  
*Zodiac Service 74 VTI*

Reservas Tel: 608.534.624.

# BAMBUDDHA GROVE

Ibiza

Restaurante Mediterraneo  
Lounge Bars Gardens



Our three Cool Buddhas representing Tolerance, Freedom and Respect, are a female, a transsexual and a male, showing the diversity of human sexuality. They are of different colors depicting our multitude of races. They are sitting at a bar suggesting one of life's many possible journeys in our individual struggles towards Peace and Love. They are meditating on the White Light of Consciousness and the Buddha that each of us, once was and could be again.

[www.bambuddha.com](http://www.bambuddha.com)